

おいしい!

食しょくについて考かんがえ、そばそばを打うって食たべてみよう!

体験 & 食事のマナー

そば打ち

生活せいかつの中で身な近ぢかな「食しょく」。外国がいこく人じん住じゅう民みんの方かた・日本にほんの方かた、ともともに食しょくについて考かんがえてみみせせんか。地じ元もとの食しょく材ざい

を地ち域いきで活いかしている「奥おく出いづも雲も」で特とく産さんの「そば」打うちを体たい験けんし、箸はしの使つかい方かたなどマナーについて学まなびまましょう。

日にち 時じ 2010年ねん 6月がつ 26日にち (土と) 10:30~13:30

(受付: うけつけ 10:10から)

場ば 所しょ 川かわ西にしそば道どう場じょう (川かわ西にし交こう流りゅう会かい館かん) (仁に多た郡ぐん奥おく出いづも雲も町ちょう下しも横よこ田た954)

内ない 容よう ① そば打ち体験と試食

② そばについて (お話)

③ 食事のマナーについて

講こう 師し 横よこ田た中ちゅう学がく校こう 桑くわ本もと佳よし子こさん

参さん 加か 費ひ ひとり700円えん (材ざい料りょう費ひとして)

定てい員いん (対たい象しょう) 20名めい (外がい国こく人じん住じゅう民みん、多た文ぶん化か共きょう生せいにかん心しんのある方かたどなたでも)

そ の 他 エフロンを持参してください。

申もう 込ごみ 先さき 奥おく出いづも雲も町ちょう役やく場ば 地ち域いき振しん興こう課か
TEL: 0854-54-2524 FAX: 0854-54-1229 e-mail: chiikishinkou@town.okuizumo.shimane.jp

申もう 込ごみ 方ほう 名な前まへ、連れん絡らく先さき (市し町ちやう村むら名な、電でん話わ番ばん号ごう) を電でん話わ・FAX・e-mail などで知しらせてください。
* 通つう訳やくが必ひつ要ような方かたは事じ前ぜんに相そう談だんしてください。

* 申もう込ごみの情じやう報ほうはしまね国こく際さいセンター及および奥おく出いづも雲も町ちょうで共きやう有ゆうすることを予あめご理り解かいください。
申もう込ごみ締しめ切きり 2010年ねん 6月がつ 14日にち (月げつ)

当どう日じつ連れん絡らく先さき 090-5695-5571

主しゅ 催さい: (財ざい) しまね国こく際さいセンター
共きやう 催さい: 奥おく出いづも雲も町ちょう、奥おく出いづも雲も町ちょう国こく際さい交こう流りゅう協きやう会かい、日に本ほん語ごランティア 奥おくいづも
協きやう 力りき: 川かわ西にしそば打うち俱く楽らく部ぶ

奥出雲町下横田
川西そば道場

Soba-uchi

Making Soba (Buckwheat Noodle)

手擀面

Experience & Table Manners

荞麦面制作体验 & 餐桌上的礼貌礼节

Day & Time / June 26th (Saturday) in 2010, 10:30~13:30 (OPEN: 10:10~)

Place / Kawanishi Soba Dohjyo (Kawanishi Community Center) (954 Shimoyokota Oku Izumo-cho Nifa-gun)

Contents / ① Making Soba, buckwheat noodle, Experience & Tasting

② Talking about Soba

③ About table manners

Lecturer: Ms. Yoshiko Kumamoto from Yokota Jr. high school

Participation Fee / 700yen/a person (material cost)

Limit / 20 people (Foreign residents or anyone with an interest in this cultural difference)

Other / Please bring an apron

时间 / 6月26日(六) 10:30~13:30

地点 / 川西荞麦面作坊(川西交流会馆) (仁多郡奥出云町下横田 954)

内容 / ① 学做荞麦面及做后品尝

② 听讲有关荞麦知识

③ 学习餐桌上的礼貌礼节

老师: 横田中学 桑本佳子

参加费 / 700日元 (实际费用)

人数 / 最多20名

其他 / 请自带围裙

Where to apply 报名地点 Oku Izumo-cho Yakuba, (town office) Chiiki Shinko-ka (Regional Department Division)

奥出云町役所 地域振兴科

TEL: 0854-54-2524 FAX: 0854-54-1229 e-mail: chiikishinkou@town.okuizumo.shimane.jp

How to apply 报名方法 Give us your name and your contact information by TEL or FAX or e-mail

*Contact us beforehand if you need an interpreter.

*Please understand previously that SIC and Oku Izumo-cho will share your information.

请告知您的姓名、联系方式(电话、传真、电子邮件地址等)

*如需翻译, 请提前告知。 *国际中心与奥出云町将同时拥有您的个人情报, 请予以谅解。

Application deadline 截至日期 June 14th (Mon.), 2010 6月14日(一)

Contact details on the day 当天联系电话 090-5695-5571

Organizer 主办 : Shimane International Center (财) 岛根国际中心

Additional supporter 承办: Oku Izumo-cho, Oku Izumo-cho International Exchange association, Japanese Language Volunteer Oku Izumo 奥出云町, 奥出云町国际交流协会, 奥出云町日语志愿服务

Assistance 合作 : Kawanishi Sobauchi Club 川西手工荞麦面俱乐部

